

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

September 15, 2021

2021ねん 9がつ 15にち



City Opens COVID-19 Consultation Window

しんがた コロナウイルス そうだん あんない まどぐち を かいせつ しました

This consultation window works as a hub to connect those in need of economic or livelihood support or vaccination against COVID-19, etc., with responsible points of contact.

しんがた コロナウイルス かんせんしょうに かかる けいざいしえん や せいかつしえん、ワクチン せつしゅ などの かんけいぶしょ を あんないする まどぐち を せっち しました。

After listening to your specific need, you will be referred to the responsible institutions or will be directed to the appropriate window for application in the city hall.

といあわせの ないように おうじた そうだんきかん を あんないする ほか、
しゃくしょない で しんせいの てつづき などが かのうな ぶしょへ あんない します。

Dedicated phone: 0120 (801) 155 (08:30-17:15 on weekdays)

まどぐち せんよう でんわ:0120(801)155 (へいじつ ごぜん 8じ 30ぷん~ごご 5じ 15ぷん)

POC: Livelihood Safety and Security Section Tel: 29-5017

といあわせ:くらし あんしん あんぜんか でんわ:29-5017

Launch of Fall National Traffic Safety Campaign

あきの ぜんこく こうつう あんぜん うんどうが おこなわれ ます

Let's follow traffic rules and practice proper traffic manners to prevent traffic accidents.

こうつう ルールを まもり、ただしい こうつう マナーの じっせんで こうつう
じこ ぼうしに つとめ ましょう。

Campaign period: Sep. 21 (Tue)-30 (Thu)

じっし きかん:9がつ 21にち(か)~30にち(もく)

Objectives: じゅうてん もくひょう

○ Secure safety of pedestrians including especially children and the elderly.

こどもと こうれいしゃを はじめとする ほこうしゃの あんぜんの かくほ

○ Prevent accidents at dusk and night and promote awareness of safe driving

including protection of pedestrians, etc.

ゆうぐれじ と やかんの じこぼうし と ほこうしゃとう の ほご など

あんぜん うんてん いしきの こうじょう

○ Secure safety of bicyclists and follow traffic rules to the letter.

じてんしゃの あんぜんかくほ と こうつうルール じゅんしゅの てってい

○ Eradicate malicious and reckless driving including DWI.

いんしゅ うんてん とうの あくしつ・きけんな うんてんの こんぜつ

POC: といあわせ

Livelihood Safety and Security Section Tel:29-5018

くらし あんしん あんぜん か でんわ:29-5018

General Branch Office, Branch Office

そうごう ししよ、ししよ

Japan-US Exchange Event- “Rice Harvesting”

にちべい こうりゅう じぎょう「いねかり」

Date/Time: Oct. 9 (Sat), 10:00-13:30

にちじ:10がつ 9か(ど)、ごぜん 10じ~ごご 1じ はん

Meeting place: Tenno Elementary School

しゅうごう ばしよ:てんのう しょうがっこう

Capacity: 20 people (FCFS)

ていいん:20にん(せんちゃく じゅん)

※ Preschoolers need parental attendance.

しょうがくせい いかは ほごしゃの どうはんが ひつよう

Content: Rice harvesting experience and lunch

ないよう:いねかり たいけん、ちゅうしょく

Fee: ¥500 (5 y.o.+)

りょうきん:500えん(5さい いじょう)

What to bring: じさんひん

Towel, drink, hat, boots, cotton gloves, change of clothes

タオル、のみもの、ぼうし、ながぐつ、ぐんて、きがえ

Sign-up period: Sep. 21 (Tue), 09:00-

ぼしゅう きかん:9がつ 21にち(か) ごぜん 9じ~

POC: International Relations Office Tel: 29-5211

といあわせ:とし こうりゅう しつ でんわ:29-5211



Japan-US Friendly Relay Marathon 2021 in Iwakuni

にちべい しんぜん リレーマラソン 2021 イン いわくに

5+ member teams participate in competitive 3hr relay marathon.

5にん いじょうの チームで 3じかん たすきを つなぐ リレーを おこないます。

Date/Time: Dec.5 (Sun), 09:30-12:30

にちじ:12がつ 5か(にち) ごぜん 9じ はん~ごご 0じ はん

※ To be held rain or shine.

うてん けっこう

Place: Atago Sports Complex (55 Field's 1.4km running course)

ばしょ:あたご スポーツコンプレックス(55フィールド ランニングコース 1.4 キロ)

Classification: ぶもん

○ General ○International Exchange ○Elementary School

いっぱんの ぶ、こうさいこうりゅうの ぶ、しょうがくせい の ぶ

Capacity: 150 teams (of 5-15 members, FCFS)

ていいん:150チーム(1チーム5~15にん、せんちゃく じゅん)

Entry fee: ¥2,000/person (¥1,000= 15-y.o.)

りょうきん:2せんえん/ひとり(15さい いか=せんえん)

※ Event original goods available for every participant

さんかしょう として たいかい オリジナルグッズが もらえます

Registration period: Through Oct.31 (Sun)

ばしゅう きかん:10がつ 31にち(にち)まで

Sign-up: From Joy-Join Web site

もうしこみ:ジョイジョインの インターネットサイトから

POC: Sports Promotion Section Tel: 29-5103

といあわせ:スポーツ すいしん か でんわ:29-5103



Web site

Mini Special Exhibition

ミニ きかく てん

● 150th anniversary of inauguration of Iwakuni British English Language School-

Frontier of English Education-Iwakuni British English Language School

いわくに えいこく ごがくしよ かいこう 150ねん~えいご きょういくの

さきがけ、いわくに えいこく ごがくしよ

Date/Time: Sept. 5 (Sun) – Nov. 28 (Sun)

にちじ:9がつ 5か(にち)~11がつ 28にち(にち)

Content: ないよう

Introduction of Stevence, a British man who taught English for two years after inauguration of Iwakuni British English Language School, and his fellow students.

いわくに えいこく ごがくしよ せっち から 2ねんかん きょうしを つとめた

イギリスじん の スティーブンスや そこで まなんだ せいと について しょうかい

POC: Iwakuni School Education Archive Museum Tel: 41-0540

といあわせ:いわくに がっこう きょういく しりょうかん でんわ:41-0540

Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん

ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)

※しか:ごぜん 9じ～ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
Oct. 3 (Sun) 10がつ 3か (にち)	Obata Eye Clinic おばた がんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-0245
	Fujimasa Hospital ふじまさ びょういん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0037
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょううしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
Oct. 10 (Sun) 10がつ 10か (にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこう か	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	31-8231
	Yamaguchi Heisei Hospital やまぐち へいせい びょういん	11340, Kuga-machi くが まち 11340	82-6111
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょううしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
Oct. 17 (Sun) 10がつ 17にち (にち)	Yasuoka DERM Clinic やすおか ひふか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち 2ちょうめ	29-1112
	Kondo Clinic こんどう いいん	Sazaka, Miwa-machi みわ まち さざか	95-0070
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょううしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
Oct. 24 (Sun) 10がつ 24か (にち)	Sato Eye Clinic さとう がんか	5-chome, Muronoki-machi むろのき まち 5ちょうめ	30-3100
	Kawata Clinic かわた クリニック	5059, Kuga-machi くがまち 5059	82-6660
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょううしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666
Oct. 31 (Sun) 10がつ 31にち (にち)	Hironaka Urology Clinic ひろなか ひにょうき か	2-chome, Nishimi にしみ 2ちょうめ	43-1135
	Iwamoto Clinic いわもと いいん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとうまち しもくばら	84-0011
	Mikawa Dental Dispensary みかわ しか しんりょううしょ	Shimegami, Mikawa-machi みかわ まち しめがみ	76-0666

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city homepage for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいが あります。とうじつ の しんぶん や し ホームページ など で ごかく にん ください。

Inquiries: Community Healthcare Section Tel:29-5011

といあわせ:ちいき いりょうか でんわ:29-5011